

**'Morin, Dr André'**

**Publication/Creation**

1913

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/qk542spu>

**License and attribution**

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

MORIN, DR. ANDRÉ, PARIS

1913

Docteur André MORIN

6, Rue de Clichy

Paris, le 30 Oct 1913

LUNDI — MERCREDI — VENDREDI

de 1 h. 1/2 à 3 heures

Téléphone Central-99-35



Ammon

J'ai vu et lu votre intéressant  
catalogue.

J'ai eu ma première esp. pièce  
qui paraît très intéressante, en  
particulier un orme de famille  
docteur Trouchin de Jecière, qui  
fait partie XVIII: si c'est un farou  
inoculateur\*, et d'us en très bibe.

lots. (\* Ce orme représente une reine de charme)

Si j'ai une minute un de ces  
pieds si us en arriverai une photo-  
graphie. C'est un d'us, monchoir de



poche et épingle à cheveu en  
Bamoutoland a même fait  
l'objet d'une courte notice  
dans un journal de médecine, et  
il n'en retrouve aucun exemplaire.

C'est une spatule de bronze avec  
manche bifide :

l'instrument est encore  
employé parait-il.

Vous annoncez une  
édition plus complète  
de votre catalogue.

Je me suis permis de  
relevé ce le lisant les petits et  
rares fautes de français qui s'y



Docteur André MORIN

6, Rue de Clichy

Paris, le ..... 191

LUNDI — MERCREDI — VENDREDI

de 1 h. 1/2 à 3 heures

Téléphone Central-99-35



trouvent et si vous y croyez me  
avantage si vous le communique-  
rai volontiers.

Me servant d'habitude de votre  
Chloroforme, j'ai des chances pour  
penser à ces divers objets, mais il  
me faut les rechercher et les réunir.  
J'ai aussi un fétiche consolais  
venant d'une cance de meïrui  
indigène et représentant sans doute  
un enroulement : c'est une sta-  
tuelle en bois percée d'un clou.



Vous m'excusez de ne m'ins. offi-  
que des reproches et de ces objets  
mes souvenirs de famille et dont  
n'ne crève pas me réparer.

Veuillez croire, cher homme  
Wellecome, à mes sentiments  
les plus distingués

St. Louis

27 November 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you very cordially for the trouble you have taken in correcting the French translation of the Guide-Book to the Historical Medical Museum. It is very easy for a translator to fall into error, as you are doubtless aware, especially in technical words, and I am only too pleased that you have been kind enough to point out the mistakes and still further to correct them. I much appreciate your kindness, and also thank you for the interesting postcards and engravings which you have sent for the Historical Medical Museum.

Faithfully yours,

Dr. A. Merin,  
6, Rue de Clichy,  
Paris.



Sir,

I am sending you, at the same time as this, the catalogue with the corrections which seem to me desirable.

With it are a few post cards of a medical nature with which you can do what you like.  
etc,

N.B. I underline in red the text which should be adopted according to me.

N.B. I add a few illustrations taken from a pharmaceutical prospectus so that you may be able to compare the titles usually employed here with those which your catalogue gives for similar or analogous subjects.



Thoreau

19 Novembre 1913

Monsieur,

Je vous expédie, en même temps que ceci, le catalogue avec les corrections qui semblent désirables.

J'y joins quelques cartes<sup>†</sup>postales d'ordre médical dont vous pourrez disposer à votre gré.

Agréez, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

St. Aubert

N.B. Je souligne en rouge le texte à adopter selon moi.

St. Aubert Morin  
6 Rue de Cligny

NB

y'ajoute quelques illustrations provenant de prospectus de pharmaciens pour que vous puissiez comparer les titres que l'on emploie d'habitude ici avec ceux que donne votre catalogue pour des sujets semblables ou analogues.

NB n°2

Will you be kind enough to apologize my typewriting. The Secretary who does it is not a "professional" for "medical work" and I am always in a hurry.

If you have any occasion to answer, you can write french or english as you like.



~~Je m'empresse~~ Je désire <sup>de</sup> vous remercier beaucoup pour  
votre lettre du 30. et. pour le Musée d'Hist. de la Méd.

Nous serions très heureux de recevoir le dessin que  
vous mention du Dr. Trouchin et des photographies ou  
d'autres objets intéressants dont vous faites mention.

Si vous auriez la bonté de me communiquer les  
erreurs qu'il que vous avez ~~reçu~~ trouvé dans le guide je  
vous serai très reconnaissant puisque l'année prochaine il  
y aura une toute nouvelle édition.

Il nous fera beaucoup de plaisir de recevoir  
des amulets, fétiches ~~ou~~ ou autres objets que vous désirerez  
nous prêter. -

Recevez. M<sup>r</sup>. &c.

Translation of letter to Dr. Andre Morin, 5 November 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 30th October.

We shall be very pleased to have the drawing you mention of Dr. Trouchin and any photographs of the other interesting objects you mention for the Historical Medical Museum.

I shall be very glad to have any notes of errors you have found in the Guide Book, as we shall be printing a fresh and revised edition for next year.

Any objects you have in the way of fetishes or charms we should be pleased to receive.

Thanking you very cordially for your kindness and the trouble you have taken in the matter,

I am,

Faithfully yours,  
(signed) C.J.S.T.



I have received & read  
your interesting catalogue

I have in my possession some  
articles which may interest you,  
in particular drawing of the  
famous Doctor Toachein of  
Genoa, who was a renowned  
anatomist in the XVIII<sup>th</sup> &  
century & two or three interesting  
objects & (this drawing represents  
a hunting scene).

If I have a minute to spare  
one of these <sup>days</sup> I will send you  
a photograph of it. Anonpt  
Nerr, pocket handkerchief &  
hair pin from Basutoland  
& has even been the object  
of a short notice in a  
medical journal & I cannot  
come across any copy.

This is a bronze spatula  
with bifid handle. It  
seems that the instrument is  
still in use.

You say there will be a more



complete edition of your  
catalogue

I permitted myself in  
reading it to make a note  
of the slight & very few faults  
that I found it in & if you  
think it would be an advantage  
I will willingly communicate  
them to you.

As I usually use your chloroform  
I have probabilities of thinking of  
these different objects but  
it will be necessary for me  
to look them up & collect them

I have also a fetish from  
the Congo which came from  
the hut? of a native doctor.

It doubtless represents a  
magical charm. It is a  
statuette in wood pierced  
with a nail.

Please excuse me for only  
offering for reproductions of  
these objects which are family  
souvenirs with which I do not  
wish to part.

Believe me dear Mr. Malone  
Yours etc.



Morin